Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B** **PADOMES REGULA (EK) Nr. 382/2001**

(2001. gada 26. februāris),

kas attiecas uz projektu īstenošanu, kas veicina sadarbību un komercattiecības starp Eiropas Savienību un Ziemeļamerikas, Tālo Austrumu un Austrālijas-Āzijas industrializētajām valstīm un kas atceļ Regulu (EK) Nr. 1035/1999

(OV L 57, 27.2.2001, lpp. 10)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Padomes Regula (EK) Nr. 1900/2005 (2005. gada 21. novembris)	L 303	22	22.11.2005

▼B

PADOMES REGULA (EK) Nr. 382/2001

(2001. gada 26. februāris),

kas attiecas uz projektu īstenošanu, kas veicina sadarbību un komercattiecības starp Eiropas Savienību un Ziemeļamerikas, Tālo Austrumu un Austrālijas-Āzijas industrializētajām valstīm un kas atceļ Regulu (EK) Nr. 1035/1999

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. un 308. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ([1]),

tā kā:

(1) Vajadzētu veicināt sadarbību un komercattiecības ar industrializētajām valstīm, ja tas ir abpusēji izdevīgi Kopienai un attiecīgajai partnervalstij.

(2) Eiropas Parlaments 1994., 1998. un 1999. gadā ir pieņēmis dažādas rezolūcijas par attiecībām starp Eiropas Savienību un Amerikas Savienotajām Valstīm. Eiropas Savienība un Amerikas Savienotās Valstis vienojās stiprināt to attiecības 1990. gada Transatlantijas deklarācijā, 1995. gada Jaunajā Transatlantijas dienas kārtībā, 1998. gada Transatlantiskajās ekonomiskajās partnerattiecībās un 1999. gada Bonnas deklarācijā. Kopējā tirdzniecības politika ir jāpapildina, turpmāk izplatot vispārējas zināšanas ar intensīvāka dialoga palīdzību starp dalībniekiem ES un ASV attiecībās.

(3) Eiropas Parlaments ir pieņēmis rezolūciju un Ekonomikas un sociālo lietu komiteja izteikusi atzinumu par attiecībām starp Eiropas Savienību un Kanādu 1996. gadā, aicinot izveidot ciešākas attiecības ar Kanādu. Eiropas Kopienas un Kanāda 1976. gadā parakstīja pamatnolīgumu par tirdzniecisko un ekonomisko sadarbību ([2]) un 1990. gadā parakstīja Deklarāciju par EK un Kanādas attiecībām un vienojās stiprināt to attiecības kopīgajā rīcības plānā un 1996. gada kopīgajā politiskajā deklarācijā. ES un Kanādas attiecības ir paplašinājušās, un Kanāda ir svarīgs partneris daudzpusējās tirdzniecības jomās un jautājumos, kas attiecas uz vispārējiem izaicinājumiem un kopējo ārpolitiku un drošības politiku. Tāpēc ir nepieciešams turpmāk stiprināt šīs attiecības ar intensīvākām konsultācijām un sadarbību pieaugošā jautājumu lokā.

(4) Darbības, uz kurām attiecas speciāli akti, tādi kā nolīgumi starp Kopienu un Amerikas Savienotajām Valstīm un starp Kopienu un Kanādu, kas izveido programmas sadarbībai augstākās izglītības un mācību jomā, ir jāpapildina un šai regulai tās nav jāietekmē.

(5) Eiropas Savienība un Japāna nolēma pastiprināt to dialogu un stiprināt to sadarbību un partnerību 1991. gada kopīgajā deklarācijā. Eiropas Parlaments ir pieņēmis rezolūciju par Komisijas paziņojumu Padomei par "Eiropu un Japānu: nākamie soļi" ([3]). Padomes secinājumos par Komisijas paziņojumu par Japānu atzīts, ka pastāv īpašas problēmas saistībā ar piekļuvi Japānas tirgum. Padome uzskatīja, ka ir jāpiešķir prioritāte piekļuves uzlabošanai Japānas tirgum. Ņemot to vērā, Padome pieņēma Padomes 1999. gada 11. maija Regulu (EK) Nr. 1035/1999 par īpašu pasākumu un darbību programmas īstenošanu, lai uzlabotu piekļuvi Eiropas Savienības precēm un pārrobežu pakalpojumiem Japānā ([4]). Šī Regula vairs nebūs spēkā no 2001. gada 31.

([1]) Atzinums sniegts 2001. gada 31. janvārī (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).
([2]) OV L 260, 24.9.1976., 2. lpp.
([3]) OV C 304, 6.10.1997., 119. lpp.
([4]) OV L 127, 21.5.1999., 1. lpp.

▼B

decembra. Rezultāti, kas izvērtē iepriekš aprakstīto Komisijas programmu, ir pierādījuši šīs programmas lietderīgumu un efektivitāti. Tādēļ ir jāturpina īstenot Komisijas programmas, kas ir aprakstītas minētajā regulā. Šī regula neietekmē Padomes 1992. gada 18. maija Lēmumu 92/278/EEK par EK un Japānas rūpnieciskās sadarbības centra konsolidēšanu ([1]), kas paliek spēkā. Ar šo būtu jāatceļ Regula (EK) Nr. 1035/1999, un tā jāaizstāj ar šo regulu.

(6) Divpusējā sadarbība ekonomikas un citās jomās ar Korejas Republiku būtu jāpaplašina saskaņā ar Pamatnolīgumu par tirdzniecību un sadarbību ar Koreju, Eiropas Parlamenta atzinumu un Padomes secinājumiem par Korejas pussalu. Eiropas Savienībai būtu jāatbalsta tirgus principi Korejā, un jāveicina pastāvošo tirdzniecības un investīciju barjeru likvidēšana.

(7) Eiropas Savienība un Austrālija 1997. gada kopīgajā deklarācijā vienojās stiprināt to attiecības un sadarboties daudzās jomās, kurās tām ir kopīgas intereses. Lai turpmāk stiprinātu šīs attiecības, ir nepieciešams pastiprināts apspriežu un sadarbības process daudzos divpusējos un starptautiskos jautājumos.

(8) Eiropas Savienība un Jaunzēlande 1999. gada kopīgajā deklarācijā vienojās stiprināt to attiecības un sadarbību, kuras pamatā ir plašas kopīgās intereses attiecībā uz to tautu savstarpējo labumu, un piešķirt to savstarpējām attiecībām ilgtermiņa perspektīvu.

(9) Šobrīd ir daudz mazu budžeta pozīciju, no kurām tiek finansētas dažādas Kopienas darbības sadarbības un komercattiecību veicināšanai ar industrializētajām valstīm, kas minētas šajā regulā. Ar šīm budžeta pozīcijām tika piešķirtas dažas budžeta apropriācijas izmēģinājuma programmu un sagatavošanās darbību finansēšanai. Pēc divu gadu pieredzes ar šīm izmēģinājuma programmām un sagatavošanās darbībām, pasākumi, kas ir tikuši īstenoti līdz šim, ir pierādījuši savu lietderīgumu un vajadzību tos turpināt kā pastāvīgas darbības. Kopienas rīcībā regulāri ir jābūt nepieciešamajiem līdzekļiem, lai tā spētu īstenot šādus pasākumus nākotnē. Tāpēc tiek uzskatīts par nepieciešamu efektivitātes, racionalizācijas un kontinuitātes labad izveidot atsevišķu budžeta pozīciju šajā regulā minēto darbību finansēšanai. Tas tomēr nedrīkst ietekmēt šo budžeta pozīciju lietošanas caurskatāmību, kas nepieciešama Eiropas Parlamenta uzraudzības procedūrām.

(10) Šīs regulas īstenošanai nepieciešamos pasākumus jāpieņem saskaņā ar Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, ar kuru nosaka Komisijai piešķirto izpildes pilnvaru īstenošanas kārtību ([2]).

(11) Dalībvalstis ir, pirmkārt, atbildīgas par pasākumu un darbību programmu izveidošanu un īstenošanu, lai atbalstītu eksportētāju centienus izveidot komerciālu klātbūtni ārvalstu tirgos.

(12) Šai regulai nevajadzētu ietekmēt dalībvalstu darbības, kas veicina to preču un pārrobežu pakalpojumu eksportu uz trešo valstu tirgiem.

(13) Komisijai ir jāsadarbojas ar dalībvalstīm, lai īstenotu īpašu, saskaņotu un mērķtiecīgu pasākumu un rīcības programmu, kas papildina dalībvalstu centienus Japānas tirgū un paaugstina to vērtību.

(14) Uz daļu no darbībām, uz kurām attiecas šī regula, attiecas Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 133. pants; citām darbībām šis līgums neparedz citas pilnvaras kā vien tās, kas minētas tā 308. pantā.

(15) Šī regula zaudē spēku 2005. gada 31. decembrī,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

([1]) OV L 144, 26.5.1992., 19. lpp.
([2]) OV L 184, 17.7.1999., 3. lpp.

▼B

1. pants

Kopiena turpina veikt darbības, lai veicinātu sadarbību un komercattiecības starp Kopienu un Ziemeļamerikas, Tālo Austrumu un Austrālijas-Āzijas industrializētajām valstīm.

Šajā regulā Ziemeļamerikas, Tālo Austrumu un Austrālijas-Āzijas industrializētās valstis ir Amerikas Savienotās Valstis, Kanāda, Japāna, Korejas Republika (turpmāk tekstā – "Koreja"), Austrālija un Jaunzēlande, turpmāk tekstā "partnervalstis".

2. pants

Kopienas ieguldījumu, kas tiek uzskatīts par nepieciešamu šajā regulā minēto darbību veikšanai, budžeta lēmējinstitūcija noteiks ik gadu.

3. pants

Sadarbība

Sadarbības veicināšanas darbības ir jāveic, lai veicinātu to mērķu sasniegšanu, kas noteikti dažādos divpusējos aktos šajā jomā starp Eiropas Savienību un partnervalstīm, lai radītu labvēlīgāku vidi attiecību procesam un tā turpmākai attīstībai starp Eiropas Savienību un partnervalstīm.

4. pants

Kopienas finansējums sadarbības jomā īpaši aptver šādu veidu darbības:

a) sabiedrības izglītošana un informēšana par divpusējām attiecībām starp Eiropas Savienību un partnervalstīm, jo īpaši pievēršoties lēmējiem, viedokļa noteicējiem un viedokļa izplatītājiem;

b) kultūras, akadēmisko un personisko sakaru stiprināšana;

c) dialoga veicināšana starp politiskajiem, ekonomiskajiem un sociālajiem partneriem un nevalstiskajām organizācijām (NVO) daudzās attiecīgajās nozarēs;

d) zinātniskā izpēte un pētījumi, kuru mērķis ir dot ieguldījumu Komisijas darbā, lai turpmāk attīstītu divpusējās attiecības;

e) sadarbības projekti zinātnes un tehnoloģijas, enerģijas, transporta un vides jautājumos;

f) muitas sadarbības pastiprināšana starp Eiropas Savienību un partnervalstīm;

g) informētības uzlabošana par Eiropas Savienību partnervalstīs;

h) izmēģinājuma programmas, kas varētu ierosināt jaunas finansējamās darbības.

5. pants

Sadarbības projekti tiks finansēti no Kopienas budžeta vai nu pilnībā, vai ar līdzfinansējumu no citiem partnervalstu un/vai Eiropas Savienības avotiem. Īstenojot 4. pantu, Komisija nodrošina, ka sadarbības projekti ir juridiski un pēc būtības saskaņoti ar darbībām, kas tiek finansētas saskaņā ar citām attiecīgajām Kopienas politikām.

▼M1

Vajadzības gadījumā, jo īpaši saistībā ar izglītības un mācību projektiem vai citiem līdzīgiem projektiem, no kuriem privātpersonas var gūt labumu, Komisijas atbalsts fiziskām personām var būt dotāciju veidā. Šīs dotācijas var būt arī stipendijas.

▼B

6. pants

Komercattiecības

1. Sadarbojoties ar dalībvalstīm, kuras ir, pirmkārt, atbildīgas par programmu un darbību izstrādi un īstenošanu, lai veicinātu Kopienas preču un pārrobežu pakalpojumu eksportu uz trešo valstu tirgiem,

▼B

Kopiena īsteno īpašu, saskaņotu un mērķtiecīgu pasākumu un darbību programmu, kas papildina dalībvalstu un citu Eiropas Savienības valsts iestāžu centienus Japānas tirgū un paaugstina to vērtību.

Šī regula neietekmē dalībvalstu darbības, lai sagatavotu un īstenotu politikas, programmas un pasākumus to preču un pārrobežu pakalpojumu eksporta veicināšanai uz trešo valstu tirgiem.

2. Kopienas finansējums šajā jomā īpaši aptver Eiropas uzņēmumu vadošā personāla grupu pieņemšanu darbā, apmācību, sagatavošanu komandējumam un piedalīšanos, īpaši no mazajiem un vidējiem uzņēmumiem (MVU), lai piedalītos darbībās Japānā, kuru mērķis ir to komerciālās klātbūtnes uzlabošana Japānas tirgū (kampaņa "Tilts uz Japānu").

3. Papildus pasākumam, kas minēts 2. punktā, attiecīgajā gadījumā var atbalstīt šādu rīcību un pasākumus:

a) informācijas un politikas konsultāciju apkopošana par jautājumiem, kas saistīti ar tirdzniecību ar Japānu;

b) konferences un semināri, lai veicinātu tirdzniecības un investīciju attiecības starp Eiropas Savienību un Japānu;

c) augsta līmeņa biznesa komandējumus, lai pievērstos īpašiem jautājumiem par piekļuvi Japānas tirgum;

d) īpašu rīcību, kas atvieglo Kopienas uzņēmumu, īpaši MVU, piekļuvi Japānas tirgum.

4. Kad tiek īstenots 3. punkts, Kopiena nodrošina īpašo darbību savietojamību ar Kopienas un dalībvalstu politikām.

7. pants

Kopienas finansējums turpina aptvert mācību programmas, lai izveidotu Eiropas uzņēmumu vadošā personāla grupas, kas ir spējīgas sazināties un darboties Japānas un Korejas uzņēmējdarbības vidēs ("Uzņēmumu vadošā personāla apmācības programmas").

▼M1

Šajā sakarā Komisijas atbalsts fiziskām personām var būt dotāciju veidā. Šīs dotācijas var būt arī stipendijas.

▼B

8. pants

Pasākumi, kas ir nepieciešami 6. un 7. panta īstenošanai, ir jāveic saskaņā ar konsultāciju procedūru, kas ir norādīta 9. pantā.

9. pants

Īstenošanas kārtība

1. Komisijai palīdz komiteja.

2. Ja ir norāde uz šo punktu, tad piemēro Lēmuma 1999/468/EK 3. un 7. pantu.

3. Komiteja pieņem savu reglamentu.

4. Eiropas Parlaments no Komisijas regulāri saņem īsu ziņojumu par komitejas darbu. Šim nolūkam tas saņem komitejas sanāksmju dienas kārtības, komitejai iesniegto lēmumu projektus par projektu īstenošanu, balsošanas rezultātus un sanāksmju diskusiju kopsavilkumus.

10. pants

1. Komisija pēc jebkura Kopienas un dalībvalsts dalībnieka pieprasījuma sniedz pilnīgu dokumentāciju un visu nepieciešamo informāciju par programmām un dalības nosacījumiem.

2. Uzaicinājuma uz konkursu rezultātus, tostarp datus par saņemto pieteikumu skaitu, līgumtiesību piešķiršanas dienu, veiksmīgo pretendentu vārdu vai nosaukumu un adresi publicē internetā. Tie tiks arī regulāri darīti zināmi Eiropas Parlamentam.

▼B

11. pants

Komisija Eiropas Parlamentam un Padomei reizi divos gados sniedz ziņojumu par šīs regulas īstenošanu. Ziņojums izklāsta budžeta īstenošanas rezultātus un atspoguļo darbības un programmas, kurām tiek piešķirts finansējums uz gadu.

Papildus tam Komisijai ir jānovērtē darbības un programmas, kas ir finansētas saskaņā ar šo regulu, lai noteiktu, vai tās ir sasniegušas savus mērķus. Novērtējumu izdara trīs gadu laikā kopš šīs regulas stāšanās spēkā. Kur tas ir nepieciešams, novērtēšanas ziņojumi arī ņem vērā līgumsaistības un pārdomātas vadības principus un ietver izmaksu efektivitātes analīzes rezultātus.

Lai finansētu izvērtējumus par darbībām un programmām, kas veiktas saskaņā ar šo regulu, ir jālieto ierobežota ikgadējā budžeta daļa.

12. pants

1. Ar šo atceļ Regulu (EK) Nr. 1035/1999.

2. Uzskata, ka atsauces uz atcelto regulu attiecas uz šo regulu.

13. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.*

▼M1

Tā zaudē spēku 2007. gada 31. decembrī.

▼B

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.